

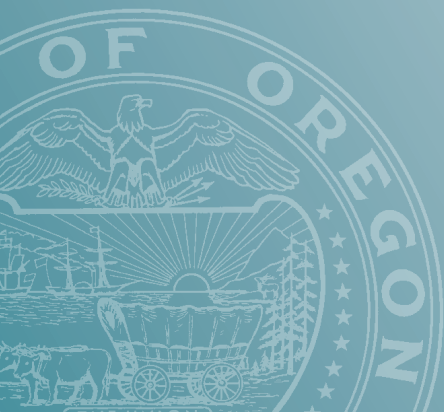


Trade Act

SỔ TAY Chương Trình



Các Quyền và Trách Nhiệm Của Quý Vị



Đạo Luật Thương Mại là một Chương Trình của Sở Lao Động Oregon

Chương Trình Đạo Luật Thương Mại là gì?

Chương trình Đạo Luật Thương Mại giúp người lao động nào bị mất việc do cạnh tranh nước ngoài. Các cá nhân được chứng nhận có thể đủ điều kiện nhận một hoặc nhiều phúc lợi và dịch vụ của chương trình tùy vào việc cần gì để giúp họ đi làm lại.

Sự thành công của chương trình Đạo Luật Thương Mại phụ thuộc vào quý vị. Quý vị phải tích cực làm việc với đại diện Đạo Luật Thương Mại của quý vị để sử dụng chương trình hiệu quả nhất.

Tại sao tôi cần tập sách này?

Tập sách này chứa các hướng dẫn chung và thông tin cơ bản về tất cả các phúc lợi và dịch vụ dành cho Người Lao Động Bị Thương Mại Ảnh Hưởng. Tập sách này cung cấp thông tin tổng quan về dịch vụ việc làm và phúc lợi bảo hiểm thất nghiệp thông qua chương trình. Là một Người Tham Gia Chương Trình Đạo Luật Thương Mại, quý vị có các trách nhiệm cũng như quyền lợi. Điều quan trọng là quý vị phải bảo vệ các quyền đó bằng cách đọc và hiểu thông tin này.

Tôi nên chờ đợi gì từ Sở Lao Động?

Quý vị có thể chờ đợi dịch vụ kịp thời, lịch sự và chuyên nghiệp. Đổi lại, Sở Lao Động có thể cần quý vị cung cấp thêm thông tin. Khi quý vị nhận được các mẫu đơn, bảng câu hỏi, email, hoặc điện thoại, quý vị cần phải trả lời ngay nếu không quý vị có thể bỏ lỡ thông tin về các dịch vụ, phúc lợi, hoặc thời hạn quan trọng.

Đơn Chương Trình Đạo Luật Thương Mại Thông Tin Xác Nhận

Có người nộp đơn tham gia chương trình Đạo Luật Thương Mại thay mặt những người lao động bị thương mại ảnh hưởng, thuộc của công ty, phân ban và cơ sở đã xác định (Xem Bìa Sau). Sở Lao Động xác nhận những người lao động bị ảnh hưởng thuộc công ty này. Việc này giúp họ đủ điều kiện đăng ký tham gia chương trình Đạo Luật Thương Mại.

Các cá nhân được chứng nhận có thể đủ điều kiện nhận một hoặc nhiều phúc lợi và dịch vụ của chương trình tùy vào việc cần gì để giúp họ đi làm lại.

Tất cả người lao động nào bị cắt giảm biên chế vào hoặc sau Ngày Ảnh Hưởng và vào hoặc trước Ngày Hết Hạn sẽ đủ điều kiện đăng ký nhận trợ cấp.

Trợ Cấp Điều Chỉnh Thương Mại (TAA)

Chương trình TAA cung cấp phúc lợi và dịch vụ để giúp những người lao động đủ điều kiện đi làm lại. Các dịch vụ sau đây có thể khả dụng tùy vào tính khả dụng của ngân quỹ liên bang và điều kiện nhận dịch vụ của cá nhân:

- Dịch Vụ Tái Tuyển Dụng
- Trợ Cấp Tìm Việc
- Trợ Cấp Tái Định Cư
- Bảo Hiểm Thất Nghiệp Bổ Sung dưới dạng Hỗ Trợ Tái Điều Chỉnh Thương Mại (TRA)

- Trợ cấp lương cho người lao động được tái tuyển dụng, từ 50 tuổi trở lên
- Đào tạo
- Tín Dụng Thuế Bảo Hiểm Sức Khỏe

Các tiêu chí phê duyệt TAA cơ bản đối với các dịch vụ tìm việc, tái định cư, và đào tạo:

- Không có công việc phù hợp trong thị trường lao động của quý vị
- Quý vị phải đăng ký trước
- Quý vị phải được đại diện TAA của quý vị phê duyệt trước

Định Nghĩa Về Việc Làm Phù Hợp

Trong sổ tay này, quý vị sẽ gặp các trường hợp nhắc đến thuật ngữ "việc làm phù hợp". Định nghĩa về việc làm phù hợp là công việc ở trình độ kỹ năng tương đương hoặc cao hơn so với việc làm của quý vị bị thương mại ảnh hưởng ở mức lương không thấp hơn 80% lương trung bình hàng tuần của quý vị từ việc làm này.

Dịch Vụ Tái Tuyển Dụng

Các dịch vụ tái tuyển dụng giúp người lao động tìm việc. Chúng tôi sẽ làm việc với quý vị để đặt ra các mục tiêu và lập ra các bước để đạt được các mục tiêu đó bằng cách giới thiệu quý vị đến với các dịch vụ tốt nhất cho quý vị.

Sở Lao Động Oregon, hợp tác với các nhà cung cấp dịch vụ theo Đạo Luật Đổi Mới và Cơ Hội Dành Cho Lực Lượng Lao Động (Workforce Innovation and Opportunity Act, WIOA) tại địa phương, các trường cao đẳng cộng đồng, và các đại diện địa phương của Bộ Dịch Vụ Nhân Sinh, cung cấp các dịch vụ tái tuyển dụng khác nhau để hỗ trợ quý vị đạt được các mục tiêu việc làm.

Những dịch vụ này bao gồm:

- iMatchSkills™ gồm có đăng ký việc làm và tìm việc làm có máy tính hỗ trợ
- Danh sách việc làm tại địa phương và trong toàn tiểu bang
- Dịch Vụ Dành Cho Cựu Chiến Binh
- Công cụ tìm hiểu nghề nghiệp
- Thông tin tài nguyên cộng đồng
- Tư vấn tái tuyển dụng và quản lý hồ sơ
- Phát triển việc làm
- Hội thảo tìm việc
- Thông tin thị trường lao động
- Công cụ viết sơ yếu lý lịch
- Dịch vụ hỗ trợ
- Kiểm tra nghề

Tham khảo các trang web này để biết thêm thông tin về việc làm, nghề nghiệp, cơ sở đào tạo, hoặc các dịch vụ dành người lao động mất việc:

- www.Oregon.gov/Employ
- www.QualityInfo.org
- www.oregon.gov
- www.careeronestop.org
- www.doleta.gov/tradeact

Đánh Giá Ban Đầu

Sự phê duyệt các dịch vụ và phúc lợi TAA và TRA là dựa trên kết quả của Đánh Giá Ban Đầu. Bước đầu tiên này bắt đầu nội dung thảo luận giữa quý vị và đại diện TAA của quý vị. Đại diện của quý vị sẽ xem xét bất kỳ rào cản nào quý vị có thể có về việc làm, các kỹ năng đã có được trong công việc bị thương mại ảnh hưởng của quý vị, các mục tiêu, thắc mắc, và quan ngại của quý vị. Đại diện của quý vị sẽ xác định liệu có việc làm phù hợp hay không và đào tạo có là cần thiết và phù hợp hay không.

Kế Hoạch Giáo Dục Cá Nhân

Sau Đánh Giá Ban Đầu, chúng tôi sẽ giúp quý vị lập một Kế Hoạch Giáo Dục Cá Nhân (IEP) để xác định các mục tiêu việc làm và các cách để đạt được các mục tiêu đó. IEP sẽ giúp xác định sự kết hợp dịch vụ thích hợp.

Trợ Cấp Tìm Việc

Nếu quý vị có một buổi phỏng vấn xin việc có thể xác minh hoặc kế hoạch tìm việc ở một khu vực khác bên ngoài thị trường lao động của quý vị, quý vị có thể đủ điều kiện nhận trợ cấp tìm việc. Khi quý vị đã đăng ký trước và được duyệt, quý vị có thể được hoàn chi phí thực phẩm, chỗ ở và chi phí đi lại (dựa trên ½ chi phí mỗi ngày của liên bang hoặc chi phí thực tế, căn cứ vào mức thấp hơn). Quý vị có thể được hoàn tiền đối với nhiều hơn một lần tìm việc; tuy nhiên, có một số tiền tối đa. Đại diện TAA của quý vị sẽ xem xét các giới hạn tìm việc của quý vị khi làm đơn.

THỜI HẠN Trợ Cấp Tìm Việc

Quý vị có 365 ngày kể từ ngày xác nhận hoặc ngày thôi việc đủ điều kiện gần nhất của quý vị (căn cứ vào thời điểm trễ hơn) để đăng ký. Nếu quý vị đang tham gia chương trình đào tạo dẫn đến trễ thời hạn này, quý vị có 182 ngày kể từ ngày hoàn thành chương trình đào tạo để đăng ký. Hoạt động tìm việc phải diễn ra trong vòng 30 ngày kể từ ngày quý vị đăng ký.

Trợ Cấp Tái Định Cư

Nếu quý vị có một đề nghị việc làm ngay tình để làm việc lâu dài ở một khu vực khác, quý vị có thể đủ điều kiện nhận Trợ Cấp Tái Định Cư. Việc chuyển nhà không thể nằm ngoài địa phận Hoa Kỳ. Nếu quý vị đã đăng ký trước và được duyệt, quý vị có thể được hoàn chi phí đối với các chi phí chuyển nhà hợp lý và cần thiết. Việc này áp dụng cho việc di chuyển gia đình trực hệ, và đồ đạc trong nhà của quý vị. Chúng tôi sẽ giảm số tiền nếu quý vị được hưởng hoàn tiền từ các nguồn khác. Một khoản thanh toán một lần tương đương 3 lần lương trung bình hàng tuần của quý vị (không quá mức tối đa) khả dụng để giúp quý vị về các chi phí chuyển nhà bổ sung và ổn định. Đại diện TAA của quý vị sẽ xem xét các giới hạn chuyển nhà của quý vị khi làm đơn.

THỜI HẠN Trợ Cấp Tái Định Cư

Quý vị có 425 ngày kể từ ngày xác nhận hoặc ngày thôi việc đủ điều kiện gần nhất của quý vị, căn cứ vào thời điểm trễ hơn, để đăng ký. Nếu quý vị đang tham gia chương trình đào tạo dẫn đến trễ thời hạn này, quý vị có 182 ngày kể từ ngày hoàn thành thành công chương trình đào tạo để đăng ký.

Đào tạo

Quý vị có thể đủ điều kiện được đào tạo nếu quý vị không có các kỹ năng để có được việc làm phù hợp trong thị trường lao động hiện hữu. Chương trình đào tạo quý vị tham gia phải nhắm đến một nghề nghiệp cụ thể và giúp quý vị có được một việc làm ở một trình độ kỹ năng tương đương, hoặc cao hơn, việc làm bị thương mại ảnh hưởng của quý vị.

Chương trình đào tạo này là dựa trên các kỹ năng của quý vị và tình hình đang diễn ra trong thị trường lao động của quý vị. Chương trình đào tạo này sẽ là khung thời gian ngắn nhất để giúp quý vị nhanh chóng đi làm lại.

Chương trình đào tạo này sẽ không vượt quá số tuần tối đa được phép. Chương trình đào tạo có thể gồm có các lớp bổ túc và các lớp yêu cầu tiên quyết. Giáo dục bổ túc bao gồm GED (Bằng Giáo Dục Phổ Thông), ESL (Tiếng Anh như Ngôn Ngữ Thứ Hai), hoặc ABE (Giáo Dục Cơ Bản Dành Cho Người Lớn). Giáo dục yêu cầu tiên quyết là khóa học mà nhà cung cấp chương trình đào tạo yêu cầu để được nhận vào chương trình đào tạo được duyệt. Nếu quý vị đang yêu cầu bảo hiểm thất nghiệp, quý vị sẽ không phải tìm việc hay chấp nhận việc làm trong khi quý vị đang tham gia một chương trình đào tạo được TAA duyệt hoặc trong thời gian nghỉ trong chương trình đào tạo đó kéo dài 30 ngày trở xuống.

Không có thời hạn để đăng ký chương trình đào tạo TAA miễn là chương trình vẫn tồn tại và ngân quỹ vẫn khả dụng.

Các Hình Thức Đào Tạo Được Phép

a. Đào Tạo Trong Lớp Học để lấy chứng chỉ, bằng, hoặc giáo dục đại học. Chương trình đào tạo phải thông qua một Tổ Chức có chứng nhận hoặc có sự giám sát chấp nhận được. Để tìm một tổ chức đào tạo, hãy truy cập www.ode.state.or.us hoặc www.QualityInfo.org.

Nếu quý vị không có truy cập Internet, quý vị có thể đến văn phòng WorkSource Oregon tại địa phương của quý vị hoặc đại diện TAA của quý vị có thể hỗ trợ quý vị. Quý vị có thể học trực tuyến đối với các lớp bắt buộc nếu các lớp đó không được tổ chức tại một địa điểm thực tế.

b. Đào Tạo Tại Chủ Lao Động / Đào Tạo Tại Chức (OJT) Nếu quý vị tìm được một chủ lao động sẵn sàng cung cấp OJT trong một nghề cụ thể, chủ lao động đó có thể được hoàn tiền đối với phần lương của quý vị trong khi họ đào tạo quý vị. Nếu quý vị đã nghĩ đến một chủ lao động, hãy liên hệ với đại diện TAA để được giúp trình bày thông tin OJT cho nhà tuyển dụng. Chủ lao động và đại diện TAA phải ký một Thỏa Thuận OJT trước khi OJT có thể bắt đầu.

Quý vị phải đăng ký và được duyệt trước khi quý vị bắt đầu làm việc cho chủ lao động OJT tiềm năng.

Các Quy Tắc Kế Hoạch Đào Tạo TAA:

- Một kế hoạch đào tạo mỗi xác nhận. Đảm bảo rằng mục tiêu nghề nghiệp quý vị chọn là mục tiêu mà quý vị có thể sống với nó. Đảm bảo tìm hiểu nghề nghiệp đó trước khi yêu cầu kế hoạch đào tạo bằng cách thảo luận với các chủ lao động thuê người lao động cho nghề nghiệp này và người lao động thực hiện các nghĩa vụ đối với mục tiêu nghề nghiệp đó. Một khi quý vị bắt đầu chương trình đào tạo nghề, quý vị không được bỏ và được duyệt đối với một chương trình đào tạo nghề khác.

- Thời gian đào tạo không được quá số tuần tối đa được phép đối với hình thức đào tạo trong lớp học hoặc OJT. Trường hợp này bao gồm bất kỳ chương trình đào tạo bổ sung và/hoặc yêu cầu tiên quyết nào. Các tuần nghỉ giữa các học kỳ không được tính vào số tuần tối đa được phép.
- Chương trình đào tạo, trong hầu hết các trường hợp, phải là toàn thời gian. Trạng thái toàn thời gian là dựa trên cơ sở đào tạo và các yêu cầu chương trình của quý vị. Liên hệ với đại diện TAA để biết thêm thông tin.
- Nếu quý vị đang yêu cầu bảo hiểm thất nghiệp (UI) quý vị phải tuân thủ luật UI cho đến khi một kế hoạch đào tạo TAA được duyệt.

Quý vị phải đáp ứng TẤT CẢ 6 tiêu chí sau đây để được duyệt đối với một chương trình đào tạo TAA:

1. Phải không có công việc phù hợp cho quý vị trong thị trường lao động của quý vị. Điều này có nghĩa là công việc ở trình độ kỹ năng tương đương hoặc cao hơn so với việc làm của quý vị bị thương mại ảnh hưởng ở mức lương không thấp hơn 80% lương trung bình hàng tuần của quý vị từ chủ lao động này.

2. Quý vị phải hưởng lợi từ chương trình đào tạo này và sẵn sàng cho mục tiêu nghề nghiệp khi hoàn thành. Nếu quý vị quan tâm đến một chương trình đào tạo, hãy đảm bảo rằng nó sẽ chuẩn bị cho quý vị chấp nhận việc làm đối với mục tiêu nghề nghiệp của quý vị khi quý vị đã hoàn thành chương trình đào tạo được TAA duyệt.
3. Phải có cơ hội tuyển dụng hợp lý sau khi hoàn thành chương trình đào tạo. Tham khảo các nguồn thông tin thị trường lao động để biết liệu có cơ hội hợp lý tìm được một việc làm sử dụng các kỹ năng và kiến thức từ chương trình đào tạo của quý vị hay không. Tìm hiểu xem việc làm đó có nhu cầu hay không khi quý vị hoàn thành chương trình đào tạo. Tài nguyên trực tuyến để có thông tin thị trường lao động: www.QualityInfo.org
4. Phải có chương trình đào tạo. Trước tiên quý vị phải cân nhắc chương trình đào tạo khả dụng trong khu vực thị trường lao động của quý vị. Nếu không có chương trình đào tạo trong khu vực thị trường lao động của quý vị, có thể cân nhắc chương trình đào tạo ở các khu vực khác.
5. Quý vị đủ điều kiện tham gia và hoàn thành chương trình đào tạo đó và có thể nuôi sống bản thân trong thời gian học. Điều này có nghĩa là quý vị phải có các kỹ năng và bằng cấp cần thiết để được nhận vào, và hoàn thành chương trình đào tạo. Ngoài ra, quý vị phải chứng minh rằng quý vị có nguồn lực tài chính để có thể tham gia toàn bộ chương trình đào tạo.

6. Chương trình đào tạo phải là phù hợp và khả dụng ở chi phí hợp lý. Điều này có nghĩa là chương trình đào tạo của quý vị là phù hợp dựa trên khả năng, kỹ năng và kinh nghiệm của quý vị. Chúng tôi xem xét loại hình đào tạo, trình độ kỹ năng, thời gian đào tạo, chi phí đào tạo trung bình, và có cần sự hỗ trợ hoặc đi lại hay không để xác định số tiền được phép cho chương trình đào tạo.

Nếu chương trình đào tạo được duyệt, TAA sẽ thanh toán học phí, chi phí sách vở, lệ phí, đồ dùng và dụng cụ cần thiết cho tất cả học viên để hoàn thành chương trình đào tạo. TAA không thể thanh toán bất kỳ chi phí nào không là bắt buộc đối với tất cả học viên.

Nếu chương trình đào tạo duy nhất khả dụng là ở bên ngoài khoảng cách di chuyển của quý vị (sẽ được xác định tại thời điểm xem xét kế hoạch đào tạo), quý vị có thể đủ điều kiện được hoàn các chi phí đi lại để đến và rời khỏi cơ sở đào tạo dựa trên mức phí theo quãng đường của Liên Bang. Nếu quý vị cần phải chăm sóc 2 hộ gia đình; nơi cư trú chính của quý vị và một nơi cư trú phụ tạm thời gần địa điểm đào tạo, quý vị có thể đủ điều kiện được hỗ trợ đối với nơi cư trú phụ dựa trên ½ chi phí theo ngày của Liên Bang hoặc chi phí thực tế, căn cứ trên mức thấp hơn.

Trợ Cấp Tái Điều Chỉnh Thương Mại (TRA)

Để đủ điều kiện nhận phúc lợi TRA (bảo hiểm thất nghiệp bổ sung/hỗ trợ thu nhập), quý vị phải;

1. Có xác nhận.

2. Thôi việc đủ điều kiện. Trường hợp này là cắt giảm biên chế, hoặc là mất việc hoàn toàn, hoặc là tạm thời nghỉ việc ít nhất 7 ngày liên tiếp. Thời gian nghỉ việc này phải bắt đầu vào hoặc sau ngày ảnh hưởng và vào hoặc trước ngày hết hạn của xác nhận.
3. Có lương và việc làm đủ điều kiện. Điều này có nghĩa là quý vị đã làm việc cho chủ lao động của quý vị ít nhất 26 tuần trong 52 tuần trước lần cắt giảm biên chế gần nhất. Ngoài ra, quý vị đã phải kiếm được ít nhất \$30,00 trong mỗi tuần trong số tuần đó.
4. Được hưởng và đã sử dụng hết tất cả các quyền nhận bảo hiểm thất nghiệp thông thường và gia hạn.

Nếu quý vị đáp ứng các điểm này, số tiền phúc lợi TRA hàng tuần của quý vị sẽ bằng với số tiền quý vị đã nhận trên yêu cầu phúc lợi đầu tiên mà quý vị đã nộp sau ngày ảnh hưởng, và tại thời điểm cắt giảm biên chế đủ điều kiện đầu tiên. Yêu cầu phúc lợi này được gọi là Yêu Cầu Phúc Lợi TRA Chính của quý vị.

Thời hạn đối với Phúc Lợi TRA

Để đủ điều kiện nhận bất kỳ phúc lợi TRA nào, quý vị phải:

Được chấp nhận bởi một cơ sở đào tạo và ghi danh tham gia chương trình đào tạo TAA được duyệt

HOẶC

Được duyệt miễn đào tạo và tiến hành tìm việc.

Có một thời hạn khác nhau tùy vào điều luật mà công ty của quý vị được xác nhận theo đó. Quý vị có thể tìm thấy thời hạn bằng cách gọi cho Trung Tâm Các Chương Trình Đặc Biệt.

Thời hạn:

Nếu quý vị không đáp ứng thời hạn vì một lý do ngoài tầm kiểm soát của quý vị, hãy gọi cho Trung Tâm Các Chương Trình Đặc Biệt ngay, và họ sẽ thảo luận về các lựa chọn quý vị có thể có.

Phúc Lợi TRA

Phúc lợi TRA được định nghĩa thành 2 phân loại: TRA Cơ Bản và TRA Bổ Sung. Mỗi loại có các yêu cầu riêng.

TRA Cơ Bản

Phúc lợi TRA Cơ Bản của quý vị:

Quý vị có 104 tuần sau đợt cắt giảm biên chế đủ điều kiện gần nhất để nhận TRA Cơ Bản. TRA Cơ Bản có thể được nhận bằng 1 trong 3 cách.

Quý vị phải:

1. Ghi danh hoặc đang tham gia một chương trình đào tạo TAA được duyệt; hoặc
2. Đã hoàn thành chương trình đào tạo đó và đang tích cực tìm việc; hoặc
3. Đã nhận được giấy miễn đào tạo như thế và đang tìm việc theo hướng dẫn.

TRA BỔ Sung

Để đủ điều kiện nhận TRA BỔ Sung, quý vị có thể phải đăng ký chương trình đào tạo trong vòng 210 ngày sau đợt cắt giảm biên chế đủ điều kiện gần nhất hoặc ngày xác nhận, căn cứ vào ngày trễ hơn.

TRA BỔ Sung là một khoảng thời gian bắt đầu ngay sau khi quý vị được thanh toán TRA Cơ Bản tuần cuối cùng hoặc thời hạn 104 ngày để sử dụng TRA Cơ Bản đã hết hạn, căn cứ vào sự kiện xuất hiện trước.

Nếu quý vị không bắt đầu chương trình đào tạo cho đến sau khi giai đoạn đủ điều kiện TRA Cơ Bản hết hạn, TRA BỔ Sung bắt đầu với tuần đào tạo đầu tiên của quý vị.

Quan trọng: Giai đoạn đủ điều kiện này là trong một khoảng thời gian cố định, cho dù quý vị có yêu cầu phúc lợi hay không. Quý vị phải tham gia chương trình đào tạo được duyệt để nhận phúc lợi TRA BỔ Sung.

TRƯỜNG HỢP NGOẠI LỆ: Hoàn Thành TRA

Quý vị đã phải sử dụng hết tất cả các phúc lợi khả dụng khác, bao gồm TRA BỔ Sung. Nếu quý vị không đủ điều kiện nhận TRA BỔ Sung, giai đoạn đủ điều kiện bắt đầu ngay sau khi quý vị được thanh toán TRA Cơ Bản tuần cuối cùng hoặc thời hạn 104 tuần để nhận TRA Cơ Bản chấm dứt.

Những Phúc Lợi Có Thể Có

Đại diện chương trình Đạo Luật Thương Mại của quý vị sẽ thảo luận về những phúc lợi có thể có với quý vị. Họ sẽ phác họa những phúc lợi tối đa có thể có của quý vị nếu quý vị muốn tham gia chương trình đào tạo.

Bảo Hiểm Thất Nghiệp Thông Thường

Nếu vào bất kỳ lúc nào quý vị đủ điều kiện nộp yêu cầu bảo hiểm thất nghiệp thông thường, quý vị phải nộp yêu cầu bảo hiểm thông thường thay vì tiếp tục TRA. Hãy gọi cho Trung Tâm Các Chương Trình Đặc Biệt, và họ sẽ nộp yêu cầu bảo hiểm đó cho quý vị. Nếu quý vị có bất kỳ lựa chọn nào, họ sẽ thảo luận về các lựa chọn đó với quý vị một khi yêu cầu bảo hiểm mới được lập. Một khi quý vị đã sử dụng hết tất cả bảo hiểm thất nghiệp thông thường, đại diện chương trình Đạo Luật Thương Mại của quý vị sẽ xác định quý vị có thể có các phúc lợi TRA gì.

Để biết thêm hướng dẫn về bảo hiểm thất nghiệp thông thường, hãy đọc **Sổ Tay Người Yêu Cầu Bảo Hiểm** mà quý vị đã nhận được khi quý vị nộp yêu cầu bảo hiểm thất nghiệp thông thường.

Miễn Đào Tạo

Sở Lao Động có thể miễn cho người lao động đủ điều kiện yêu cầu tham gia chương trình đào tạo ở các điều kiện nhất định và người lao động vẫn nhận được phúc lợi TRA Cơ Bản, nếu quý vị đáp ứng một trong những điều kiện sau đây:

- Người lao động không thể tham gia hoặc hoàn thành chương trình đào tạo vì sức khỏe của người lao động;

- Không thể ghi danh ngay lập tức; hoặc
- Không có chương trình đào tạo.

Quan trọng:

- Các trường hợp miễn được xem xét với đại diện TRA của quý vị một lần mỗi 30 ngày.
- TRA Bổ Sung không được thanh toán trong thời gian ở trạng thái miễn. Người lao động phải đang tham gia chương trình đào tạo.
- Các trường hợp miễn yêu cầu đào tạo hết hạn sau 6 tháng nhưng có thể bị rút lại vào bất kỳ lúc nào nếu điều kiện miễn không còn tồn tại.
- Nếu trường hợp miễn hết hạn hoặc bị rút lại, quý vị sẽ không đủ điều kiện nhận bất kỳ phúc lợi TRA nào trừ khi quý vị ghi danh tham gia chương trình đào tạo TAA được duyệt trong khung thời gian được cung cấp cho quý vị tại thời điểm rút lại tư cách được miễn.

Tín Dụng Thuế Bảo Hiểm Sức Khỏe (HCTC)

Người tham gia chương trình Đạo Luật Thương Mại có thể đủ điều kiện nhận tín dụng thuế để đóng phí bảo hiểm sức khỏe. Hãy liên hệ với Trung Tâm Các Chương Trình Đặc Biệt để biết thêm thông tin.

Trợ Cấp Lương cho Người 50 Tuổi Trở Lên

Thời hạn và điều kiện áp dụng cho chương trình này. Nếu quý vị chọn chương trình này, quý vị có thể không đủ điều kiện nhận các phúc lợi TRA khác. Đại diện của quý vị có thể cung cấp cho quý vị thêm thông tin về việc chương trình này sẽ ảnh hưởng thế nào đến các phúc lợi khác.

Để đủ điều kiện tham gia chương trình này, quý vị phải đáp ứng các điều kiện sau đây tại thời điểm tái tuyển dụng:

- Được ít nhất 50 tuổi;
- Được tuyển dụng toàn thời gian;
(Có thể có thời hạn để đăng ký phúc lợi này tùy vào điều luật mà công ty của quý vị được xác nhận theo đó. Đại diện TRA của quý vị sẽ thông báo cho quý vị về bất kỳ thời hạn nào.)
- Không dự kiến kiếm được nhiều hơn một số tiền ấn định mỗi năm dựa trên luật hiện hành (trừ lương tăng ca) từ việc làm có lại;
- Không thể trở lại với chủ lao động trước đây của quý vị.

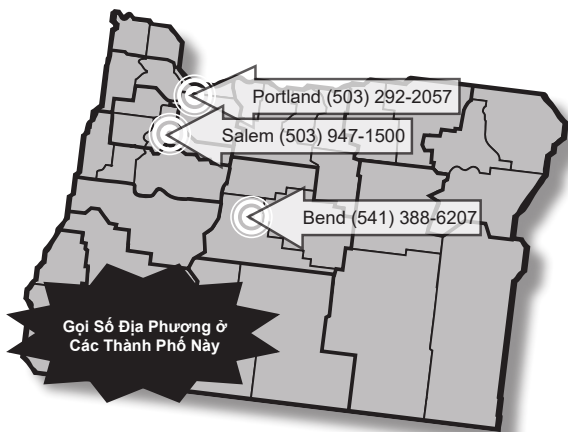
Trợ cấp lương này có thể được trả lên đến một số tiền ấn định trong một khoảng thời gian 2 năm.

Để biết thêm thông tin, hãy liên hệ với Trung Tâm Các Chương Trình Đặc Biệt qua:

Điện thoại: 503-947-1800
Số miễn cước: 1-800-436-6191

Các Bước Kế Tiếp

Quyết định TRA không thể được đưa ra cho đến khi nộp yêu cầu Bảo Hiểm Thất Nghiệp (UI) thông thường. Để nộp yêu cầu bảo hiểm UI trên internet, hãy truy cập www.Employment.Oregon.gov/ocs, hoặc gọi số:



Sau khi quý vị đã bị cắt giảm biên chế, hãy điền vào mẫu đơn Yêu Cầu Xác Định Quyền Hưởng Phúc Lợi đối với TAA và TRA (TRA_006). Gửi chuyển mẫu đơn đã điền cho Đơn Vị TRA (Trợ Cấp Tái Điều Chỉnh Thương Mại) tại:

**Oregon Employment Department
UI Special Programs Center (TRA)
PO Box 14518
Salem, OR 97309**

**Hoặc Fax đến: 503-947-1833
Số Fax Miễn Cước: 1-877-353-7700**

Khoảng 2 tuần sau đó, quý vị sẽ nhận được quyết định qua đường bưu điện, sẽ thông báo cho quý vị biết điều kiện có thể có của quý vị để nhận phúc lợi và dịch vụ của chương trình Đạo Luật Thương Mại.

Nếu có thắc mắc về các dịch vụ tái tuyển dụng, tìm việc, tái định cư, hoặc đào tạo của TAA, hãy liên hệ với Đơn Vị Đạo Luật Thương Mại Trung Ương TAA:

Điện thoại: 503-947-3096
Số miễn cước: 1-877-639-7700
Email: taacentral@oregon.gov



facebook.com/oregoncentraltradeactunit

Quý vị sống hoặc chuyển nhà ra khỏi Oregon?

Nếu quý vị sẽ chuyển đến một tiểu bang khác, hãy liên hệ với Trung Tâm Các Chương Trình Đặc Biệt hoặc Đơn Vị Đạo Luật Thương Mại Trung Ương TAA để được hỗ trợ tìm một đại diện TAA ở tiểu bang đó.

Lưu Ý Bổ Sung:

Cơ Hội Bình Đẳng Chính Là Luật

The Oregon Employment Department is an equal opportunity employer/program. Auxiliary aids and services are available upon request to individuals with disabilities. Language assistance is available to persons with limited English proficiency at no cost.

Sở Lao Động Oregon là một chủ lao động/chương trình tôn trọng cơ hội bình đẳng. Hỗ trợ và các dịch vụ phụ được cung cấp theo yêu cầu cho người khuyết tật. Chúng tôi có dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí cho người có trình độ tiếng Anh hạn chế.

Việc đơn vị nhận hỗ trợ tài chính của Liên Bang này phân biệt đối xử dựa trên những cơ sở sau là trái luật: Phân biệt đối xử với bất kỳ ai tại Hoa Kỳ dựa trên chủng tộc, màu da, tôn giáo, giới tính, nguồn gốc quốc gia, tuổi tác, khuyết tật, liên kết chính trị hay niềm tin; và với bất kỳ bên thụ hưởng nào của các chương trình được hỗ trợ tài chính theo Khoản I của Đạo Luật Đổi Mới và Cơ Hội Dành Cho Lực Lượng Lao Động (Workforce Innovation and Opportunity Act, WIOA) năm 1998 dựa trên tư cách công dân/tư cách người nhập cư hợp pháp được phép làm việc tại Hoa Kỳ của bên thụ hưởng, hoặc việc họ tham gia bất kỳ chương trình hoặc hoạt động nào được hỗ trợ tài chính theo Khoản I của WIOA; cung cấp cơ hội trong, hoặc đối xử với bất kỳ ai về, một chương trình hay hoạt động như thế; hoặc đưa ra các quyết định tuyển dụng trong điều hành, hoặc liên quan đến, chương trình hoặc hoạt động như thế.

Phải làm gì nếu quý vị cho rằng mình đã bị phân biệt đối xử

Nếu quý vị cho rằng mình đã bị phân biệt đối xử trong một chương trình hay hoạt động được hỗ trợ tài chính theo Khoản I của WIOA, quý vị có thể nộp đơn khiếu nại trong vòng 180 ngày kể từ ngày có hành vi vi phạm bị cáo buộc cho: Viên Chức Phụ Trách Cơ Hội Bình Đẳng của đơn vị nhận tài trợ (hoặc người mà đơn vị nhận tài trợ đã chỉ định cho mục đích này); hoặc Giám Đốc, Trung Tâm Dân Quyền (CRC), Bộ Lao Động Hoa Kỳ, 200 Constitution Avenue NW, Room N-4123,

Washington, D.C. 20210. Nếu quý vị nộp đơn khiếu nại cho đơn vị nhận tài trợ, quý vị phải chờ cho đến khi đơn vị nhận tài trợ ra Thông Báo về Biện Pháp Cuối Cùng (Notice of Final Action), hoặc đến khi hết 90 ngày (căn cứ vào trường hợp xuất hiện trước), trước khi nộp cho Trung Tâm Dân Quyền (xem địa chỉ bên trên). Nếu đơn vị nhận tài trợ không gửi Thông Báo về Biện Pháp Cuối Cùng bằng văn bản cho quý vị trong vòng 90 ngày kể từ ngày quý vị nộp đơn khiếu nại, quý vị không phải chờ đơn vị nhận tài trợ ra Thông Báo đó trước khi nộp đơn khiếu nại cho CRC. Tuy nhiên, quý vị phải nộp đơn khiếu nại CRC trong vòng 30 ngày sau thời hạn 90 ngày (nói cách khác, trong vòng 120 ngày sau khi quý vị nộp đơn khiếu nại cho đơn vị nhận tài trợ). Nếu đơn vị nhận tài trợ có gửi cho quý vị Thông Báo về Biện Pháp Cuối Cùng bằng văn bản về đơn khiếu nại của quý vị, nhưng quý vị không hài lòng với quyết định hoặc giải pháp đó, quý vị có thể nộp đơn khiếu nại cho CRC. Quý vị phải nộp đơn khiếu nại CRC trong vòng 30 ngày kể từ ngày quý vị nhận được Thông Báo về Biện Pháp Cuối Cùng.

Chủ lao động:

Số Đơn:

Ngày Ảnh Hưởng:

Ngày Xác Nhận:

Ngày Hết Hạn:

Ngày cắt giảm biên chế đủ điều kiện gần nhất:



[Oregon.gov/Employ](https://oregon.gov/Employ)

UI PUB 350TRA (0121)